



DE **Ergänzungsblatt**
für Montage- und Bedienungsanleitung BWL-1S(B)
Seite 2

GB **Supplemental sheet**
for installation and operating instructions BWL-1S(B)
Page 3

ES **Hoja de suplemento**
del manual de montaje e instrucciones BWL-1S(B)
Página 4

IT **Foglio di supplemento**
alle istruzioni di montaggio e d'uso BWL-1S(B)
Pagina 5

FR **Feuille de supplément**
à la notice de montage et aux instructions de service BWL-1S(B)
Page 6

BE

Anzeigemodul AM / Bedienmodul BM-2

Die Split-Luft/Wasser-Wärmepumpen BWL-1S(B) können ab einem **Softwarestand FW 1.40*** direkt mit einem in der Inneneinheit montiertem Bedienmodul BM-2 (**ab Softwarestand FW 2.10****) betrieben werden.

Ein Anzeigemodul AM ist damit nicht mehr zwingend erforderlich.

Aus dem Regelungs-Set entfällt somit das AM und der Wandsckel.

* FW 1.40 in Serie ab laufender Produktionsnummer 438450 der Inneneinheit (die letzten 6 Ziffern der Inneneinheit-Seriennummer)

** FW 2.10 Kennzeichnung auf der Verpackung und der Rückseite des BM-2

Folgende Betriebsweisen sind möglich:

- Bedienmodul BM-2 (ab FW 2.10) in der Inneneinheit
- Anzeigemodul AM in der Inneneinheit mit Bedienmodul BM-2 in Wandsckel
- Anzeigemodul AM in der Inneneinheit

Grundeinstellungen Nachtbetrieb

Durch die neue Funktion wird ein schallreduzierter Nachtbetrieb durch die Begrenzung der Heizleistung auf ca. 70% der maximalen Heizleistung aktiviert.

Einstellbereich Nachtbetrieb: Aus, Ein

Werkseinstellung: Aus

Die Einstellung der Nachtbetrieb-Zeiten (Werkseinstellung 22:00-06:00) erfolgt über die Fachmannparameter WP061 und WP062 in der Fachmannebene.

Fachmannparameter

Fachmannparameter	Bedeutung	Einstellbereich	Werkseinstellung	Bemerkungen
WP015	Pumpenleistung HK maximal	30 % ... 100 %	100 %	Bisher 70-100%
WP055	Offset Vorlaufsolltemp. Kühlung	5.0 ... 40K	15.0K	Bisher 5-20K
WP061	Nachtbetrieb Ende	00:00 ... 23:59	06:00	WP061 ist kleiner als WP062 einzustellen!
WP062	Nachtbetrieb Start	00:00 ... 23:59	22:00	

Technische Daten

Typ		BWL-1S(B) - 07/230V	BWL-1S(B) - 10/400V	BWL-1S(B) - 14/400V	BWL-1SB - 10/230V	BWL-1SB - 10/230V
Netzanschluss / Absicherung Außeneinheit		1~NPE, 230VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 25A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 32A(C)
Max. Leistungsaufnahme Verdichter innerhalb der Einsatzgrenzen	kW	3,6	5	6,3	5,4	6,4
Max. Verdichterstrom innerhalb der Einsatzgrenzen	A	16	8	10	24	28
Maximale Anzahl Verdichterstarts pro Std.	1/h	6				

Display Module AM / Programming Unit BM-2

Split air/water heat pumps BWL-1S(B) with a **software version FW 1.40* and higher** can be directly used with a in the indoor unit pre-installed programming unit BM-2 (**software version FW 2.10** and higher**).

An additional display module AM is no longer required.

From the regulation set the AM and the wall socket deleted.

* FW 1.40 in series with a consecutive production number 438450 of the indoor unit (6 final digits of the indoor unit serial number)

** FW 2.10 identification on the packaging and the backside of the BM-2

Following operating modes are permitted:

- Programming unit BM-2 (FW 2.10 and higher) in the indoor unit
- Display module AM in the indoor unit and programming unit BM-2 in the socket
- Display module AM in the indoor unit

Default Settings Night Mod

With this new function a sound reduced night mode with limiting the heat power to 70 percent of its maximum is activated

Setting range Night Mode: Off, On

Factory setting: Off

The setting of the night mode start and end time (factory setting 22:00-06:00) has to be done via contractor parameter WP061 and WP062 in the contractor level.

Contractor parameter

Contractor parameter	Meaning	Setting range	Factory setting	Comment
WP015	HC pump rate, maximum	30 % ... 100 %	100 %	Till now 70-100%
WP055	Offset set flow temp, cooling	5.0 ... 40K	15.0K	Till now 5-20K
WP061	Night Mode End Time	00:00 ... 23:59	06:00	WP061 must be lower than WP062
WP062	Night Mode Start Time	00:00 ... 23:59	22:00	

Specification

Type		BWL-1S(B) - 07/230V	BWL-1S(B) - 10/400V	BWL-1S(B) - 14/400V	BWL-1SB - 10/230V	BWL-1SB - 10/230V
Power supply / fuse protection, outdoor unit		1~NPE, 230VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 25A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 32A(C)
Max. compressor power consumption within application limits	kW	3,6	5	6,3	5,4	6,4
Max. compressor current within application limits	A	16	8	10	24	28
Maximum number of compressor starts per hour	1/h	6				

Módulo de visualización AM / módulo de mando BM-2

Las bombas de calor aire/agua dividida BWL-1S(B), a partir de una **versión de software FW 1.40*** se pueden operar directamente con un módulo de mando BM-2 (**a partir de una versión de software FW 2.10****) montado en la unidad interior.

Por lo tanto, ya no es imprescindible un módulo de visualización AM.

El juego de regulación prescinde por lo tanto del AM y del zócalo de pared.

* FW 1.40 de serie a partir del número de producción 438450 de la unidad interior (las últimas 6 cifras del número de serie de la unidad interior)

** Identificación FW 2.10 en el embalaje y parte trasera del BM-

Son posibles los siguientes modos de funcionamiento:

- Módulo de mando BM-2 (a partir de FW 2.10) en la unidad interior
- Módulo de visualización AM en la unidad interior con módulo de mando BM-2 en el zócalo de pared
- Módulo de visualización AM en la unidad interior

Ajustes básicos Funcionamiento nocturno

A través de la nueva función se activa un funcionamiento nocturno con emisión de ruido reducida mediante limitación de la potencia calorífica a aprox. 70% de la potencia máxima.

Rango de ajuste del funcionamiento nocturno: Off, On

Ajuste de fábrica Off

El ajuste del horario de funcionamiento nocturno (ajuste de fábrica 22:00-6:00) se realiza a través del parámetro de Técnico WP061 y WP062 en el Menú de Técnico.

Parámetro de Técnico

Parámetro de Técnico	Significado	Rango de ajuste	Ajuste de fábrica	Observaciones
WP015	Potencia máxima bomba del circuito de calefacción	30 % ... 100 %	100 %	Hasta ahora 70-100%
WP055	Desplaz. temp. nominal refrigeración	5.0 ... 40K	15.0K	Hasta ahora 5-20K
WP061	Fin funcionamiento nocturno	00:00 ... 23:59	06:00	WP061 debe ser menor que WP062.
WP062	Inicio funcionamiento nocturno	00:00 ... 23:59	22:00	

Datos técnicos

Tipo		BWL-1S(B) - 07/230V	BWL-1S(B) - 10/400V	BWL-1S(B) - 14/400V	BWL-1SB - 10/230V	BWL-1SB - 10/230V
Conexión a red eléctrica / Protección Unidad exterior		1~NPE, 230VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 25A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 32A(C)
Consumo máx. de potencia Compresor dentro de límites de uso	kW	3,6	5	6,3	5,4	6,4
Corriente máx. compresor dentro de límites de uso	A	16	8	10	24	28
Número máx. de arranques de compresor por hora	1/h	6				

Modulo di visualizzazione AM / Modulo di comando BM-2

Le pompe di calore split aria/acqua BWL-1S(B) possono, a partire da una **versione software FW 1.40*** essere fatte funzionare direttamente con un modulo di comando BM-2 (**a partire dalla versione software FW 2.10****) montato nell'unità interna. Pertanto non è più necessario un modulo di visualizzazione AM supplementare. Dal set di regolazione viene quindi eliminato l'AM e il supporto a parete.

- * FW 1.40 di serie a partire dal numero di produzione progressivo 438450 dell'unità interna (le ultime 6 cifre del numero di serie dell'unità interna)
- ** Identificazione FW 2.10 sulla confezione e sul lato posteriore del BM-2

Sono possibili le seguenti modalità operative:

- Modulo di comando BM-2 (a partire da FW 2.10) nell'unità interna
- Modulo di visualizzazione AM nell'unità interna con modulo di comando BM-2 nel supporto a parete
- Modulo di visualizzazione AM nell'unità internat

Impostazioni di base Modo notturno

Grazie a questa nuova funzione viene attivato un modo notturno con rumore ridotto grazie alla limitazione della potenza di riscaldamento a circa il 70% della potenza di riscaldamento massima.

Campo di regolazione modo notturno: Off, On
Impostazione di fabbrica: On

L'impostazione dei tempi di inizio e di fine del modo notturno (impostazione di fabbrica ore 22:00-06:00) viene effettuata tramite i parametri del tecnico specializzato WP061 e WP062 nel menu tecnico specializzato.

Parametri del tecnico specializzato

Parametri del tecnico specializzato	Significato	Campo di regolazione	Impostazione di fabbrica	Osservazioni
WP015	Potenza pompa CR massima	30 % ... 100 %	100 %	Finora 70-100%
WP055	Offset temp. nom. mandata raffreddamento	5.0 ... 40K	15.0K	Finora 5-20K
WP061	Fine modo notturno	00:00 ... 23:59	06:00	WP061 deve essere impostato su un valore inferiore rispetto a WP062!
WP062	Inizio modo notturno	00:00 ... 23:59	22:00	

Dati tecnici

Tipo		BWL-1S(B) - 07/230V	BWL-1S(B) - 10/400V	BWL-1S(B) - 14/400V	BWL-1SB - 10/230V	BWL-1SB - 10/230V
Allacciamento alla rete / fusibile unità esterna		1~NPE, 230VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 25A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 32A(C)
Potenza assorbita max. del compressore entro i limiti d'impiego	kW	3,6	5	6,3	5,4	6,4
Corrente max. del compressore entro i limiti d'impiego	A	16	8	10	24	28
Numero massimo di avviamenti del compressore all'ora	1/h	6				

Module d'affichage AM / Module de commande BM-2

Les pompes à chaleur split air / eau BWL-1S(B) présentant une **version logicielle supérieure à FW 1.40*** peuvent être exploitées directement avec un module de commande BM-2 (à p. de **version logicielle FW 2.10****) monté dans l'unité intérieure. Ainsi, il ne faut plus obligatoirement disposer d'un module d'affichage AM. Le module AM et le socle mural issus du kit de régulation sont ainsi inutiles.

* FW 1.40 en série à p. du n° courant de construction 438450 de l'unité intérieure (les 6 derniers chiffres du numéro de série de l'unité intérieure)

** Marquage FW 2.10 sur l'emballage et au dos du module BM-2

Voici une liste des modes de fonctionnement possibles:

- Module de commande BM-2 (à p. de FW 2.10) dans l'unité intérieure
- Module d'affichage AM dans l'unité intérieure avec module de commande BM-2 dans le socle mural
- Module d'affichage AM dans l'unité intérieure

Réglages de base Régime nocturne

La nouvelle fonction permet un régime nocturne avec émissions de bruit réduites, grâce à la limitation de la puissance de chauffe à env. 70 % de la valeur maximale.

Plage de réglage pour régime nocturne: Off, On

Réglage d'usine: Off

Le réglage des heures du régime nocturne (réglage d'usine 22:00 - 06:00) est assuré par les paramètres chauffagiste WP061 et WP062 dans le niveau d'installateur.

Paramètre installateur

Paramètre Installateur	Signification	Plage de réglage	Réglage d'usine	Remarques
WP015	Puissance maximale de la pompe chauffage	30 % ... 100 %	100 %	Jusqu'à présent 70-100%
WP055	Écart T_cons_dép refroidissement	5.0 ... 40K	15.0K	Jusqu'à présent 5-20K
WP061	Fin régime nocturne	00:00 ... 23:59	06:00	Régler WP061 à une valeur inférieure à WP062 !
WP062	Début régime nocturne	00:00 ... 23:59	22:00	

Données techniques

Type		BWL-1S(B) - 07/230V	BWL-1S(B) - 10/400V	BWL-1S(B) - 14/400V	BWL-1SB - 10/230V	BWL-1SB - 10/230V
Raccordement réseau / protection fusible unité extérieure		1~NPE, 230VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	3~NPE, 400VAC, 50Hz / 20A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 25A(C)	1~NPE, 230VAC, 50Hz / 32A(C)
Puissance absorbée max. compresseur dans les limites d'utilisation	kW	3,6	5	6,3	5,4	6,4
Courant max. du compresseur dans les limites d'utilisation	A	16	8	10	24	28
Nombre maximal de démarrages du compresseur par heure	1/h	6				

